

अवधि : ०२ घंटे

पूर्णांक : ६०

सूचना : १ सभी प्रश्न अनिवार्य है।

२. सभी प्रश्नों के उत्तर लिखते समय प्रश्न क्रमांक और उपक्रमांक अवश्य लिखे।

प्रश्न १. निम्नलिखित प्रश्नों में से किसी दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए।

(४०)

- अ. अनुवाद की आवश्यकता और उसके महत्व को रेखांकित कीजिए।
- आ. अनुवाद के सिद्धांतों को विस्तृत चर्चा कीजिए।
- इ. अनुवाद के उपकरणों पर प्रकाश डालिए।
- ई. अनुवाद के सांस्कृतिक पक्ष का विस्तार से वर्णन कीजिए।

प्रश्न २. निम्नलिखित में से किसी दो टिप्पणियों को लिखिए।

(१०)

- क. अनुवाद – एक विज्ञान।
- ख. कार्यालयीन अनुवाद।
- ग. समाचार पत्रों में अनुवाद।
- घ. अनुवादक की योग्यताएँ।

प्रश्न ३. निम्नलिखित प्रश्नों के एक वाक्य में उत्तर लिखिए।

(१०)

१. अनुवाद वैज्ञानिक होने के साथ-साथ और क्या है?
२. 'चिंतामणि' कोश ग्रंथ के अनुसार अनुवाद शब्द की कितनी व्युत्पत्तियाँ हैं?
३. 'अनुवादे चरणानाम्।' किसकी परिभाषा है?
४. किस अनुवाद में मूल रचना की आत्मा को लक्ष्य भाषा में अभिव्यक्त करने की कोशिश की जाती है?
५. ब्रिटिश वैज्ञानिक टैन्काक किस सिद्धांत के प्रणेता है?
६. संसद में हिंदी-अंग्रेजी भाषा की आशु अनुवाद की सुविधा कब से प्रारम्भ हुई?
७. भारतीय संविधान के किस अनुसूची के तहत हिंदी को राजभाषा का दर्जा प्राप्त हुआ है?
८. 'स्रोत-भाषा के मूल पाठ के अर्थ को लक्ष्य-भाषा के परिनिष्ठित पाठ के रूप में रूपांतरण करना अनुवाद है।' यह परिभाषा किसकी है?
९. एकभाषी शब्दकोश किसके आधारित होते हैं?
१०. सामाजिक पक्ष में व्यापार और व्यवसाय के क्षेत्र में किसकी भूमिका महत्वपूर्ण होती है?
